HSE-200WP/BL

Bestell-Nr. • Order No. 23.6370

MONACOR

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch

Kopfbügelmikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses spritzwassergeschützte Kopfbügelmikrofon ist für den Betrieb mit einem Taschensender eines drahtlosen Audio-Übertragungssystems vorgesehen (z. B. ein Taschensender TXS-...HSE mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss). Es eignet sich damit optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen, die im Freien oder bei hoher Umgebungsfeuchtigkeit stattfinden und viel Bewegungsfreiheit erfordern, z. B. bei Outdoor-Aktivitäten.

Alternativ zum Betrieb mit einem Taschensender lässt sich das Mikrofon auch über einen Speiseadapter (z. B. EMA-1), der die Mikrofonversorgungsspannung bereitstellt, mit einem Audiogerät, z. B. Mischpult, verbinden.

2 Wichtige Hinweise

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Schützen Sie das Mikrofon vor großer Kälte und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Das Mikrofon ist spritzwassergeschützt, jedoch nicht völlig wasserdicht. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungsmittel oder Chemikalien.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

Den beiliegenden Schaumstoff-Poppschutz über das Mikrofon ziehen und den Kopfbügel aufsetzen. Der Kopfbügel und der Mikrofonarm lassen sich wie gewünscht biegen, so dass der Bügel sicher am Kopf sitzt und das Mikrofon sich in einer günstigen Sprechposition befindet. **Achtung:** Den Bügel und den Mikrofonarm nicht zu stark biegen, damit sie nicht brechen. Der Biegeradius darf 30 mm nicht unterschreiten.

Das Mikrofon an den Eingang des Taschensenders anschließen oder über einen Speiseadapter mit einem Mikrofoneingang des Audiogeräts verbinden.

4 Technische Daten

Typ/Richtcharakteristik:	Back-Elektret/Kugel
Frequenzbereich:	20 – 20 000 Hz
Impedanz:	2 kΩ
Empfindlichkeit:	5,6 mV/Pa bei 1 kHz
Maximaler Schalldruck:	130 dB
Stromversorgung:	⎓ 1,5 – 9 V über Taschensender oder Speiseadapter
Gewicht:	45 g
Anschluss:	Mini-XLR, 3-polig
Kontaktbelegung:	1 = Masse 2 = Audiosignal 3 = Stromversorgung

Änderungen vorbehalten.

English

Headband Microphone

These operating instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operating the microphone and keep them for later reference.

1 Applications

This splashproof headband microphone is designed to be used in combination with a pocket transmitter of a wireless audio transmission system (e. g. a pocket transmitter TXS-…HSE with 3-pole mini XLR connection). It is ideally suited for vocal sound and speech applications that are performed in the open or in an environment with high air humidity and that require much freedom of movement, e. g. for outdoor activities.

As an alternative to the operation with a pocket transmitter, the microphone may be connected to an audio unit, e. g. mixer, by means of a power supply adapter (e. g. EMA-1) that provides the microphone with power.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the microphone against very high or low temperatures (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- The microphone is splashproof, but not absolutely watertight. Do not immerse the microphone in water.
- Do not use aggressive detergents or chemicals for cleaning.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.

If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

Place the foam pop protection supplied onto the microphone and put on the headband. Bend the headband and the microphone arm as required to make sure that the headband fits securely and the microphone is in an optimum position. **Caution:** Do not bend the headband and the microphone arm too much; otherwise they may break. The bend radius must not be smaller than 30 mm.

Connect the microphone to the input of the pocket transmitter or connect it to a microphone input of the audio unit, using a power supply adapter.

4 Specifications

Type / pick-up characteristic:	back electret/omnidirectional
Frequency range:	20 – 20 000 Hz
Impedance:	2 kΩ
Sensitivity:	5.6 mV/Pa at 1 kHz
Maximum SPL:	130 dB
Power supply:	⎓ 1.5 – 9 V via pocket transmitter or power supply adapter
Weight:	45 g
Connection:	mini XLR, 3 poles
Pin configuration:	1 = ground 2 = audio signal 3 = power supply

Subject to technical modification.

Français

Microphone serre-tête

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone serre-tête protégé contre les éclaboussures est conçu pour un fonctionnement avec un émetteur de poche d'un système de transmission audio sans fil (p. ex. un émetteur de poche TXS-…HSE avec mini XLR 3 pôles). Il est ainsi adapté de manière optimale pour des applications de chant et de discours en extérieur ou dans un environnement humide et nécessitant une grande liberté de mouvements, p. ex. pour des activités de plein air.

A la place du fonctionnement avec un émetteur de poche, le microphone peut être relié à un appareil audio, p. ex. table de mixage, via un adaptateur d'alimentation (p. ex. EMA-1) qui met à disposition l'alimentation pour le microphone.

2 Conseils importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez le microphone de températures très élevées ou très basses (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Le microphone est protégé contre les éclaboussures mais il n'est pas totalement étanche. Ne le plongez pas dans l'eau.
- Pour le nettoyage n'utilisez pas de produits détergents abrasifs ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou réparé par une personne habilitée ; en outre, tout droit à la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

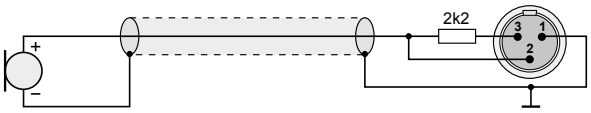
Placez la bonnette anti-pop en mousse livrée sur le microphone et placez le serre-tête. Vous pouvez plier le serre-tête et le bras de micro à votre convenance pour que le serre-tête soit bien positionné sur la tête et que le microphone se trouve dans une position optimale. **Attention :** ne pliez pas trop l'étrier et le bras du microphone ; ils pourraient se casser. Le rayon de pliage ne doit pas être inférieur à 30 mm.

Reliez le microphone à l'entrée de l'émetteur de poche ou, via un adaptateur d'alimentation, à une entrée microphone de l'appareil audio.

4 Caractéristiques techniques

Type/caractéristique :	back-électret/omnidirectionnel
Bande passante :	20 – 20 000 Hz
Impédance :	2 kΩ
Sensibilité :	5,6 mV/Pa à 1 kHz
Pression sonore maximale :	130 dB
Alimentation :	⎓ 1,5 – 9 V via émetteur de poche ou adaptateur alimentation
Poids :	45 g
Branchement :	mini XLR 3 pôles
Configuration des contacts :	1 = masse, 2 = signal audio, 3 = alimentation

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-1562.99.02.12.2017

HSE-200WP/BL

Bestell-Nr. • Order No. 23.6370

MONACOR

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Italiano

Microfono headset

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono headset protetto contro gli spruzzi d'acqua è previsto per l'uso con il trasmettitore tascabile di un sistema wireless di trasmissione audio (p. es. un trasmettitore tascabile TXS-...HSE con contatto mini XLR a 3 poli). Pertanto è adatto in modo ottimale per applicazioni di canto e di voce parlata che hanno luogo all'aperto o con alta umidità dell'aria e che richiedono molta libertà di movimento, per esempio durante attività outdoor.

In alternativa al funzionamento con un trasmettitore tascabile, il microfono può essere collegato anche con un apparecchio audio, p. es. un mixer, per mezzo di un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-1), che mette a disposizione l'alimentazione del microfono.

2 Avvertenze importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Proteggere il microfono da grande freddo e calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Il microfono è protetto contro gli spruzzi d'acqua, ma non è a tenuta totale d'acqua. Non immergerlo nell'acqua.
- Per la pulizia non usare prodotti aggressivi o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

Coprire il microfono con la cuffia antivento di materiale espanso in dotazione e sistemare l'archetto in testa. L'archetto e il braccio del microfono si possono piegare secondo desiderio in modo che l'archetto sia tenuto bene sulla testa e che il microfono si trovi in una buona posizione per parlare. **Attenzione:** Non piegare troppo l'archetto e il braccio del microfono per non romperli. Il raggio della piegatura non deve essere inferiore a 30 mm.

Collegare il microfono con l'ingresso del trasmettitore tascabile oppure collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio servendosi di un adattatore d'alimentazione.

4 Dati tecnici

Tipo/caratteristica direzionale:	back-electret/onnidirezionale
Gamma di frequenze:	20 – 20 000 Hz
Impedenza:	2 kΩ
Sensibilità:	5,6 mV/Pa con 1 kHz
Pressione sonora max.:	130 dB
Alimentazione:	⎓ 1,5 – 9 V tramite trasmettitore tascabile o adattatore d'alimentazione
Peso:	45 g
Contatto:	XLR mini, 3 poli
Piedinatura:	1 = massa 2 = segnale audio 3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

Español

Micrófono de Cabeza

Estas instrucciones de funcionamiento van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el micrófono y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este micrófono de cabeza resistente a las salpicaduras está diseñado para utilizarse en combinación con un emisor de petaca de un sistema de transmisión de audio inalámbrico (p. ej. un emisor de petaca TXS-…HSE con conexión mini XLR de 3 polos). Está adecuado para sonido vocal y discursos que se realizan al aire libre o en ambientes con una humedad elevada y que requieran mucha libertad de movimiento, p. ej. para actividades en exteriores.

Como alternativa para el funcionamiento con un emisor de petaca, el micrófono se puede conectar a un aparato de audio, p. ej. un mezclador, mediante un adaptador de alimentación (p. ej. EMA-1) que suministre corriente al micrófono.

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- Proteja el micrófono de temperaturas muy altas o muy bajas (rango de temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- El micrófono es resistente a las salpicaduras pero no completamente resistente al agua. No sumerja el micrófono en el agua.
- No utilice detergentes o productos químicos agresivos para la limpieza.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el micrófono se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o no se repara por expertos.

Si va a poner el micrófono definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Puesta en Marcha

Coloque la espuma de protección entregada en el micrófono y póngase la diadema. Doble la diadema y el brazo del micrófono según convenga y asegúrese de que la diadema encaja con firmeza y de que el micrófono está en una posición óptima. **Precaución:** No doble la diadema ni el brazo del micrófono en exceso; de lo contrario podrían romperse. El radio de curvatura no puede ser inferior a 30 mm.

Conecte el micrófono a la entrada del emisor de petaca o conéctelo a la entrada de micrófono del aparato de audio, utilizando un adaptador de alimentación.

4 Especificaciones

Tipo/captación:	Back electret/omnidireccional
Rango de frecuencias:	20 – 20 000 Hz
Impedancia:	2 kΩ
Sensibilidad:	5,6 mV/Pa a 1 kHz
SPL máximo:	130 dB
Alimentación:	⎓ 1,5 – 9 V mediante emisor de petaca o adaptador de alimentación
Peso:	45 g
Conexión:	Mini XLR, 3 polos
Configuración de pines:	1 = masa, 2 = señal de audio, 3 = alimentación

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski

Mikrofon nagłowny

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy wodoodporny mikrofon nagłowny przystosowany jest do współpracy z nadajnikiem kieszonkowym bezprzewodowego systemu transmisji audio (np. nadajnikiem TXS-…HSE, wyposażonym w 3-pinowe złącze mini XLR). Przeznaczony jest do zastosowań muzycznych oraz słownych, wymagających dużej swobody ruchu np. przy występach scenicznych na świeżym powietrzu, także w warunkach o wysokiej wilgotności powietrza.

Alternatywnie, możliwe jest podłączenie mikrofonu do wejścia w urządzeniu audio np. mikserze. Wymagany do tego jest adapter z zasilaniem phantom (np. EMA-1).

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego został oznaczony symbolem CE.

- Mikrofon należy chronić przed działaniem bardzo niskiej oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia: 0 – 40 °C).
- Mikrofon jest wodoodporny, ale nie w pełni wodoszczelny. Nie należy zanurzać go w wodzie.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać silnych środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączone bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

Jeśli mikrofon nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

3 Przygotowanie do pracy

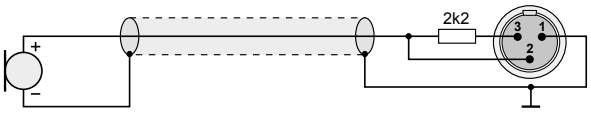
Założyć piankowy wiatrochron na wkładkę mikrofonową. Założyć uchwyt mikrofonu na głowę i wygiąć odpowiednio ramię, aby zamocowanie było stabilne, a wkładka mikrofonowa znajdowała się w pobliżu ust. **Uwaga:** W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia należy unikać zbytniego wyginania uchwytu nagłownego oraz ramienia mikrofonu. Dopuszczalny minimalny promień zagięcia wynosi 30 mm.

Podłączyć mikrofon do wejścia w nadajniku kieszonkowym lub do wejścia mikrofonowego w urządzeniu audio – poprzez adapter z zasilaniem.

4 Specyfikacja

Typ/charakterystyka kierunkowa:	back electret/dookólna
Pasmo przenoszenia:	20 – 20 000 Hz
Impedancja:	2 kΩ
Czułość:	5,6 mV/Pa przy 1 kHz
Max poziom SPL:	130 dB
Zasilanie:	⎓ 1,5 – 9 V z nadajnika kieszonkowego lub adaptera zasilania
Waga:	45 g
Złącze:	mini XLR, 3-pinowy
Konfiguracja pinów:	1 = masa 2 = sygnał audio 3 = zasilanie

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-1562.99.02.12.2017